

# JAPAN P&I NEWS

No. 770-15/09/25

組合員各位

## 中国 Fujian、Putian 港 NanRi Island 周辺の漁業領域の境界線について

中国のコレスポンデント Huatai Insurance Agency & Consultant Service Ltd. より Putian 港 NanRi Island 周辺の漁業領域の境界線に関する中国 MSA による発令についてサーキュラーを入手いたしましたので、ご参考に供し、当該海域を航行する各船舶の安全航行と事故防止を祈念いたします。

以上

日本船主責任相互保険組合

ロスプリベンション推進部

Tel: +81 3 3662 7229

Fax: +81 3 3662 7107

E-mail: [lossprevention-dpt@piclub.or.jp](mailto:lossprevention-dpt@piclub.or.jp)

Website: <https://www.piclub.or.jp>

Circular Ref NO.:PNI1508

日付：2015年9月16日

Local MSA は中国 Fujian、Putian 港 NanRi Island 周辺の漁業領域の境界線を決定  
(本章は Huatai, Xiamen 支部が作成)

Xiamen 支部によると、Putian MSA は、船舶の NanRi Island 周辺の漁業領域への誤進入を防ぐため、境界線を通知したとのこと。

NanRi Island は台湾海峡の中西部に位置し、現地の経済は主にアワビや海藻、昆布等の養殖業で築かれている。漁業領域は主に NanRi Island の西から南西の海域に広がっている。NanRi Island の南側に位置する NanRi 水路は小型から中型の船舶が、Putian 港 (Xiu Yu ターミナル) や Fuzhou 港 (Jiangyin および Songxia ターミナル) といった隣接する港に向かう際の主な航路となっている。統計によれば、毎年 20,000 隻以上もの船舶が NanRi Island 周辺を航行しており、冬季には多くの小型/中型の船舶が NanRi Island の南側の区域に錨泊している。これまで歴史的理由により漁業領域の境界線は不明確であり、船舶の安全航行に関する通達もなかった。



NanRi Island の位置

この 10 年間に、船舶の漁業領域への誤進入による事故が、毎年平均 10 件以上発生している。これらの事故の多くは夜間に発生しており、漁業関係者に生じた損害について船舶側に対し賠償要求がなされている。

このような事故の発生を減らすべく、Putian MSA は最近、付近を航行あるいは付近で錨泊している船舶への情報提供のために、漁業領域の境界線並びに事故多発海域について現地調査を行った。

現地 MSA の情報によると、島周辺の漁業領域は主に 3 箇所存在し、境界線は以下とのこと。

(1)No.1 漁業領域は島の東/南側、以下の 5 地点を結んだ海域に位置する。

1. 25° 10' 11.40" N 119° 33' 21.49" E
2. 25° 08' 21.21" N 119° 32' 38.23" E
3. 25° 08' 29.60" N 119° 30' 00.45" E
4. 25° 12' 02.13" N 119° 25' 31.21" E
5. 25° 14' 20.22" N 119° 26' 12.61" E

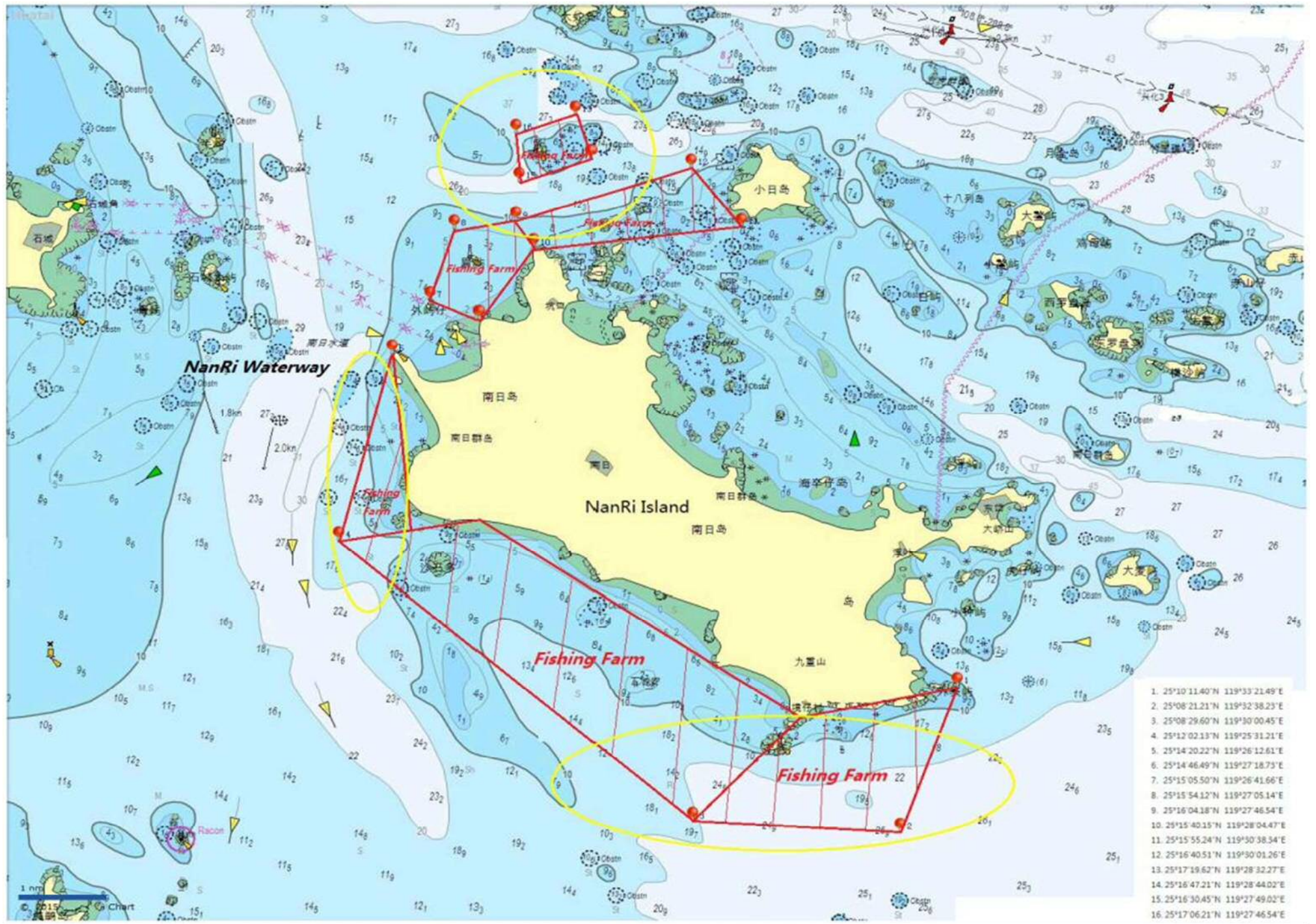
(2)No.2 漁業領域は島の北側、以下の 7 地点を結んだ海域に位置する。

6. 25° 14' 46.49" N 119° 27' 18.73" E
7. 25° 15' 05.50" N 119° 26' 41.66" E
8. 25° 15' 54.12" N 119° 27' 05.14" E
9. 25° 16' 04.18" N 119° 27' 46.54" E
10. 25° 15' 40.15" N 119° 28' 04.47" E
11. 25° 15' 55.24" N 119° 30' 38.34" E
12. 25° 16' 40.51" N 119° 30' 01.26" E

(3)No.3 漁業領域は島の北側、以下の 4 地点を結んだ海域に位置する。

13. 25° 17' 19.62" N 119° 28' 32.27" E
14. 25° 16' 47.21" N 119° 28' 44.02" E
15. 25° 16' 30.45" N 119° 27' 49.02" E
16. 25° 17' 06.21" N 119° 27' 46.54" E

以上 3 つの漁業領域および事故多発海域（黄色の線で囲った海域）については、以下のスケッチをご参照。



なお、MSA は船舶に対し以下の推奨事項を通知した。

(A)船舶の航行経路は漁業領域から可能な限り離れるよう設定すること。

(B)視界が悪い場合や、夜間に於いては特に警戒を厳にすること。

(C)漁業領域から十分離れて錨泊すること。

(この回章は Huatai Xiamen 支部が作成したものです。何か質問等がある場合は、Huatai Xiamen 支部の以下の担当者に直接ご連絡ください。)

Ms. Tracy Zheng/Ms. LinaGao/Mr. Dongyao Huang

電話: 86 592 2123223

Fax: 86 592 2681235

Email: pni.xm@huatai-serv.com

携帯電話: 86 150 6077 2037

Cui Jiyu

Vice President



CHINA RE

# 华泰保险经纪有限公司

HUATAI INSURANCE AGENCY & CONSULTANT SERVICE LTD.

**Circular Ref No.: PNI1508**

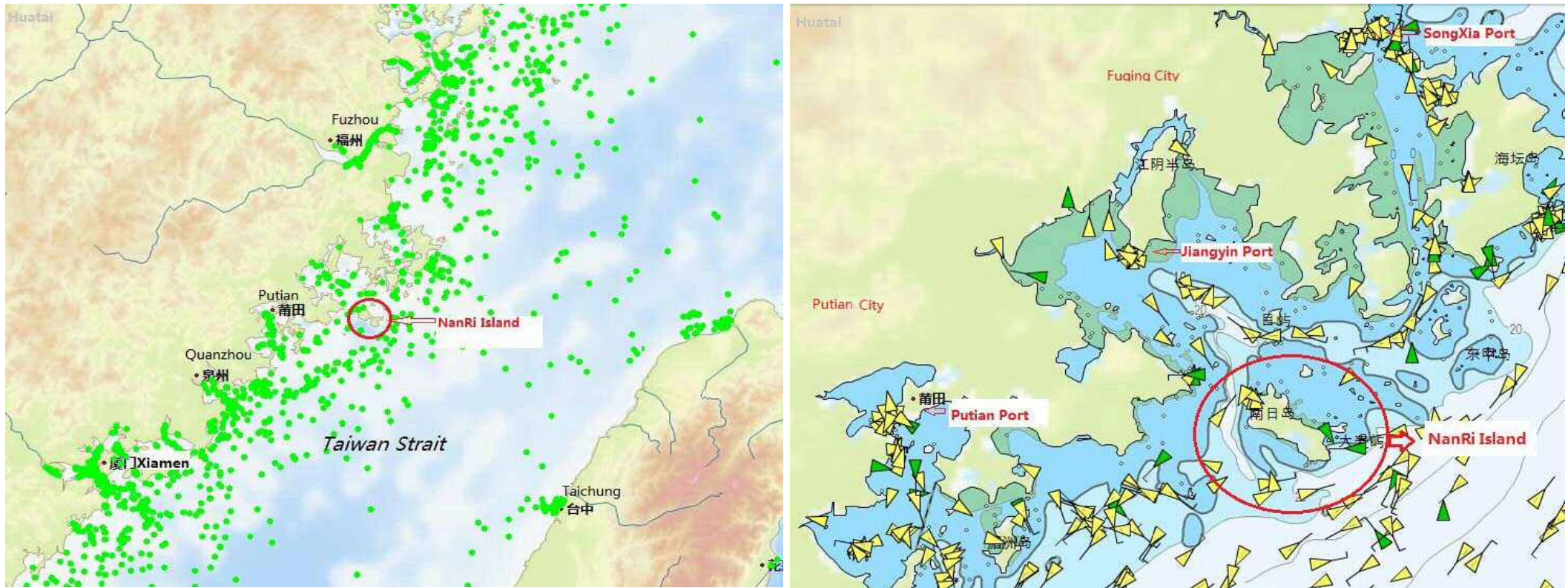
Date: 16 Sep2015

Dear Sir or Madam,

**Subject: Local MSA identified the boundary of fishing farms around NanRi Island of Putian Port, Fujian, China.**

Recently, our Xiamen office learnt from Putian MSA that they issued a Notice concerning the boundary of the fishing farms around Nanri Island in order to help ships avoidstraying into the fishing farm.

NanRi Island is located in the central west of the Taiwan Strait. The primary local economy on this island is marine aquaculture industry, including abalone, seaweed and kelp, etc. The fishing farmsare mainly distributed in the west and south waters of NanRi Island. There is a NanRi waterway in the south of NanRi Island which is an important customary route for small and medium sized vessels sailing to the adjacent ports includingPutian Port (XiuYu Terminal) and Fuzhou Port (Jiangyin and Songxia Terminal). According to public statistics, more than 20,000 ships pass NanRi Island each year and lots of small/medium sized ships anchor at sheltered area in the south of NanRi Island in winter.Because of historical reasons, there is no clear boundary of fishing farms or guidance to ship's navigation.



### Location of NanRi Island

Over the past decade, more than 10 incidents occurred every year on average, which were caused by ship's straying into the fishing farms. Most of these incidents occurred in the night time and caused loss to concerned parties and hence claims against vessels.

In order to reduce occurrence of such incidents, Putian MSA recently conducted anon-the-spot investigation and indentified the boundary of the fishing farms as well as the incident prone areas for ship's reference during navigation and anchorage.



According to the information provided by the local MSA, there are three main fishing farms around the island, the boundary of which is listed as follows:

(1) No.1 fishing farm area is located at the east/south of the island, the area of which is connected by the below five geographical positions:

1. 25°10'11.40"N 119°33'21.49"E
2. 25°08'21.21"N 119°32'38.23"E
3. 25°08'29.60"N 119°30'00.45"E
4. 25°12'02.13"N 119°25'31.21"E
5. 25°14'20.22"N 119°26'12.61"E

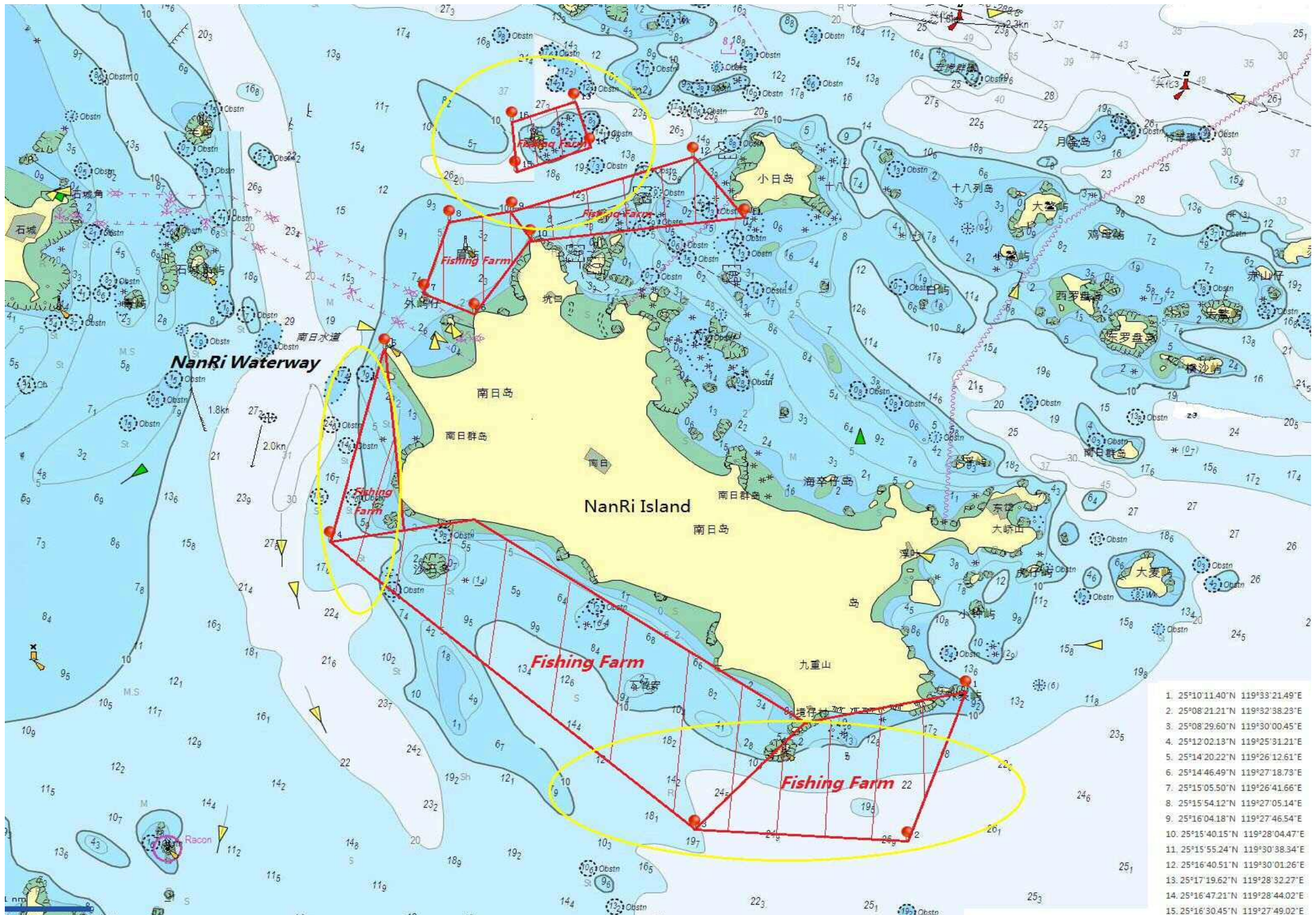
(2) No.2 fishing farm area is located at the north of the island, the area of which is connected by the below seven geographical positions:

6. 25°14'46.49"N 119°27'18.73"E
7. 25°15'05.50"N 119°26'41.66"E
8. 25°15'54.12"N 119°27'05.14"E
9. 25°16'04.18"N 119°27'46.54"E
10. 25°15'40.15"N 119°28'04.47"E
11. 25°15'55.24"N 119°30'38.34"E
12. 25°16'40.51"N 119°30'01.26"E

(3) No.3 fishing farm area is located at the north of the island, the area of which is connected the below four geographical positions:

13. 25°17'19.62"N 119°28'32.27"E
14. 25°16'47.21"N 119°28'44.02"E
15. 25°16'30.45"N 119°27'49.02"E
16. 25°17'06.21"N 119°27'46.54"E

For your easy reference, we draft the sketch of these three fishing farms and the accident prone areas (inside the yellow circle) as below:



1. 25°10'11.40"N 119°33'21.49"E
2. 25°08'21.21"N 119°32'38.23"E
3. 25°08'29.60"N 119°30'00.45"E
4. 25°12'02.13"N 119°25'31.21"E
5. 25°14'20.22"N 119°26'12.61"E
6. 25°14'46.49"N 119°27'18.73"E
7. 25°15'05.50"N 119°26'41.66"E
8. 25°15'54.12"N 119°27'05.14"E
9. 25°16'04.18"N 119°27'46.54"E
10. 25°15'40.15"N 119°28'04.47"E
11. 25°15'55.24"N 119°30'38.34"E
12. 25°16'40.51"N 119°30'01.26"E
13. 25°17'19.62"N 119°28'32.27"E
14. 25°16'47.21"N 119°28'44.02"E
15. 25°16'30.45"N 119°27'49.02"E

The MSA also makes some recommendation for ships, including:

(A) The ship's designed route for navigation should be as far as possible away from the fishing farms.

(B) The ship should be particularly cautious when navigating in poor visibility or in the night time.

(C) The anchored ship should be far away from the fishing farms.

This circular is prepared by Huatai Xiamen office. You may contact our Xiamen office directly at the following details in case of any further query:

**Attn: Ms. Tracy Zheng/Ms. LinaGao/Mr. Dongyao Huang**

**Tel: 86 592 2123223**

**Fax: 86 592 2681235**

**Email: [pni.xm@huatai-serv.com](mailto:pni.xm@huatai-serv.com)**

**Duty Mobile: 86 150 6077 2037**

Hope the above is of assistance.

Sincerely yours,



Cui Jiyu  
Vice President